

fachtagung journée de perfectionnement
Nr. 52 | 2014 No 52 | 2014

VON ANFANG AN
– besondere Bedürfnisse
DÈS LE DÉBUT
– des besoins particuliers

Kantonsspital St. Gallen
24. Oktober 2014 le 24 octobre 2014

Tagungsprogramm Programme

09.15–09.30 | Begrüssung Accueil

Gisela Rasmussen, Präsidentin NDTSWISS
Dr. med. Christoph Künzle, Ostschweizer
Kinderspital

09.30–10.15 | Werdende Eltern zwischen Selbstbestimmung und Eugenik – Pränatales Screening und Präimplantationsdiagnostik

Des futurs parents entre autodétermination et
eugénisme – screening anténatal et diagnostic
de préimplantation
Prof. Dr. med. Christian Kind, CH-St. Gallen

10.15–11.10 | Bedürfnisse Frühgeborener – «Albert», Physiotherapeutische Verlaufsdokumentation eines Frühgeborenen Besoins des prématurés – «Albert», documentation de développement physiothérapeutique d'un prématuré

Ines Burkhardt, PT Bobath-Lehrtherapeutin,
DE-Springstille

11.10–11.40 | Pause Pause

11.40–12.25 | Wenn Säuglinge Jetlag haben Quand des nourrissons ont du jetlag

Prof. Dr. med. Oskar Jenni, CH-Zürich

12.30–13.00 | Mitgliederversammlung des NDTSWISS Assemblée générale des membres NDTSWISS

13.00–14.00 | Stehlunch Cocktail riche

14.00–14.55 | Efficacité de l'ostéopathie pour enfants après une commotion cérébrale Effizienz der Osteopathie für Kinder nach einer Gehirnerschütterung

Philippe Druelle D.O., Osteopath, CA-Montreal

14.55–15.50 | «Hands-off, whenever it's possible» – Reflexion zu einem Leitspruch von Bertha Bobath «Hands-off, whenever it's possible» – Réflexion sur le principe directeur de Bertha Bobath

Christa Grafmüller-Hell, PT Senior-Bobath-
Lehrtherapeutin, DE-Karlsruhe

15.50–16.10 | Pause Pause

16.10–17.05 | Figurenspieltherapie – Die Figur steht stellvertretend für das, was das Kind bewegt – Ein Spiegel der kindlichen Seele Thérapie avec jeu de figures – La figure re- présente ce que l'enfant émeut – Un miroir de l'âme d'enfant

Regina Bosshard, Figurenspieltherapeutin,
CH-Luzern

NB. Tagungssprache ist Deutsch. Alle Referate und Diskussionen werden simultan ins Französische übersetzt. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass nur mit ausdrücklichem Einverständnis des jeweiligen Referenten Tonband-, Video- oder Fotoaufnahmen gemacht werden dürfen.

NB. La langue de congrès est l'allemand. Tous les exposés et toutes les discussions sont traduits simultanément au français. Nous vous remercions attentifs au fait que tout enregistrement sonore, vidéo ou photographique n'est autorisé qu'avec l'accord de l'orateur concerné.

Hinweise Informations

| **Tagungsort** Lieu de la journée de perfectionnement

Kantonsspital St. Gallen, Zentraler Hörsaal, Haus 21

| **Öffentliche Verkehrsmittel** Transports publics

Die Buslinien 1, 4, 7 und 11 führen vom Bahnhof St. Gallen direkt zum Kantonsspital Depuis la gare de St-Gall, les lignes de bus no 1, 4, 7 ou 11 conduisent directement à l'Hôpital cantonal

| **Privatverkehr** Arrivée en voiture

Von der Autobahn A1 her wählen Sie die Autobahnausfahrt «St. Fiden / Spitäler». Folgen Sie danach der Signalisation «Kantonsspital» Depuis l'autoroute A1, prendre la sortie «St. Fiden / Spitäler» et suivre l'indication «Kantonsspital»

Parkhaus Kantonsspital mit beschränktem Platzangebot Parking «Kantonsspital» (places limitées)

| **Hotelreservation** Réservation d'hôtel

Individuell direkt im Hotel Ihrer Wahl oder unter www.tourismus-schweiz.ch Réservation individuelle auprès de l'hôtel de votre choix ou www.tourismus-schweiz.ch

| **Ausstellung und Sponsoren** Exposition et sponsors

- Ortho-Team, St. Gallen
- Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind, Bern
- Sportho-Reha, Bellwald, Muttenz
- nur-stoffpuppen.ch, Stäfa
- Buchhandlung zur Rose, St. Gallen

| **Teilnahmegebühr inklusive Mittagessen und Getränken** Prix d'inscription y compris lunch et boissons

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Mitglieder Membres NDTSWISS | CHF 125.– |
| Nichtmitglieder Non-membres | CHF 200.– |

| **Anmeldung** Inscription

Anmeldung bis 26. September 2014 auf unserer Homepage oder mit beiliegendem Talon an: Inscription sur notre site ou au moyen du bulletin de versement ci-joint à envoyer jusqu'au 26 septembre 2014 à: förderraum Servicebüro NDTSWISS Poststrasse 15 | CH-9000 St. Gallen Tel. +41 (0)71 227 14 53 | info@ndtswiss.ch | www.ndtswiss.ch

Wichtiger Hinweis: Bei kurzfristiger Tagungsteilnahme bitte bis Donnerstag, 23. 10. 2014, telefonisch anmelden Indication importante:

En cas d'inscription de «dernière minute», nous vous prions de vous inscrire par téléphone jusqu'au jeudi 23. 10. 2014

| **Einzahlung bis 26. September 2014** Paiement jusqu'au 26 septembre 2014

Mitglieder: mit beiliegendem Einzahlungsschein Membres: avec le bulletin de versement ci-joint

Nichtmitglieder NDTSWISS erhalten bei Eingang der Anmeldung eine Rechnung Non-membres NDTSWISS recevront une facture dès réception de leur inscription.

| **Anmeldebedingungen und Annullierungsbestimmungen** Conditions d'inscription et dispositions d'annulation

Bei Anmeldung und/oder Bezahlung an der Tageskasse wird ein Zuschlag von CHF 30.– verrechnet. Bei Abmeldung bis zwei Wochen vor der Tagung verrechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von CHF 30.–. Bei späterer Abmeldung wird keine Rückzahlung erstattet.

Supplément pour inscription et/ou paiement à la caisse du jour: CHF 30.–. En cas d'annulation jusqu'à deux semaines avant la journée de perfectionnement, nous passons en compte des frais de CHF 30.–. Lors d'un désistement ultérieur, aucun remboursement ne sera fait.





Anmeldetalon

52. Fachtagung, 24. Oktober 2014 in St. Gallen
VON ANFANG AN – besondere Bedürfnisse

Talon d'inscription

52ème Journée de Perfectionnement, le 24 octobre 2014 à St-Gall
DÈS LE DÉBUT – des besoins particuliers

Nichtmitglieder NDTSWISS erhalten bei Eingang der Anmeldung
eine Rechnung.

Non-membres NDTSWISS recevront une facture dès réception de
leur inscription.

Name Nom

Vorname Prénom

Beruf Profession

Telefon Téléphone

E-Mail E-mail

Adresse Adresse

[bitte in Blockschrift / en majuscules s. v. p.]



Anmeldung bis 26. September 2014 einsenden an:

Inscription à envoyer, jusqu'au 26 septembre 2014, à:

Bitte
frankieren

förderraum Servicebüro
NDTSWISS
Poststrasse 15
9000 St. Gallen



förraum Servicebüro
NDTSWISS
Poststrasse 15
9000 St. Gallen

Juni 2014